

高丽丽 曹嫣然 绘图

朱莉莉 杨玲 徐晓纯 张晴 黄径舟 编著

初级日语 常见错误分析



初级日语 常见错误分析

朱莉莉 杨玲 徐晓纯 张晴 黄径舟 编著

高丽丽 曹嫣然 绘图

图书在版编目 (CIP) 数据

初级日语常见错误分析 / 朱莉莉等编著. - 上海:

上海外语教育出版社, 2013

ISBN 978-7-5446-2987-4

I. ①初… II. ①朱… III. ①日语-语法-自学参考资料

IV. ①H364

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 295616 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 王 俊

印 刷: 上海新艺印刷有限公司

开 本: 890×1240 1/32 印张 7.5 字数 205千字

版 次: 2013 年 4 月第 1 版 2013 年 4 月第 1 次印刷

印 数: 3 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-2987-4 / H · 1458

定 价: 15.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

前言

现如今，要问沪上除了学习英文之外，哪个语种最有人气，答案应该是毋庸置疑的：日语。仅在上海一地，除了高校日语专业一年2万多的毕业生之外，有越来越多的社会人、大学生、中学生甚至小学生都对日本，对日语有兴趣。他们在各大培训机构学习日语，热情高涨。2011年3月在东日本发生的大地震并没有降低大家的学习热情。相反，大家更加关注日本，关注日本的社会、经济、生活及它的未来。

本人在新东方任教。在教学过程中，我们发现了种种问题。比如，在课上分析了「これ」和「それ」的用法，但是同学们自己在造句的过程中仍会出错。查找各类教辅，国内的、日本的，发现都是千篇一律的正面解释，这个语法点应该是这样的，句型是那样的。于是，突发奇想，如果把同学们出的错综合起来，下面标出为什么是错误的，再与正确的句型进行比较，效果会不会更好呢？另外，在教学过程中，我们还发现同学们易受母语或者英语的影响，造出错误的日语句子。因此，我们还特设了一个环节：三语对比。看看同样一个句子，在三种不同的语言中是如何表达的，有什么差别。

全书由上海新东方学校教学经验丰富的日语教师合作编写。针对日语初级语法及句型将全书分为32章，第1章至第10章由朱莉莉编写，11章到17章及32章由杨玲编写，第18章至第24章由徐晓纯编写，25章至31章由张晴编写，全书的知识点部分由黄径舟编写，在此对各位老师的辛苦付出深表感谢。

由于能力有限，书稿中一定存在问题。请各位同学、各位同仁及前辈、后辈多多指教。

朱莉莉

2013年3月19日

致读者

目前市面上的多数日语教辅，都是从正确句型入手进行说明的。而日语学习者还是会发现这样或者那样的错误。于是，萌生了做一本错误例句书的想法。同学们可以通过本书了解到为什么这样表达是不对的，应该如何正确表述等。

为了让各位读者更好地使用本书，现就书的构成及一些符号进行说明。

本书共由 32 章构成，涉及初级日语的基本语法及句型。每章由基本句型、常见错误表达、三语句型比较、正确表达、“豆知识”及自测题六大部分组成。错误表达用☹表示，而正确表达用😊表示。

本书的特点是先从错误的例子入手，说明造成错误的原因。由于在授课过程中发现很多同学受到母语或者是英语学习的影响，会对日语中的部分句型感到疑惑，因此我们还特设了中日英三语的比较，最后给出正确的例句。正文之后是“豆知识”，作为对此章内容的补充说明。此外，每个章节后还附有针对性的练习题，帮助同学们巩固所学知识。

书后的附录部分，帮助大家掌握特殊五段动词的同尾变化，以及初级常见助词、助动词的用法等，谨供各位参考。

最后，希望此书能成为日语学习者的课后佐餐。希望你们能把日语学好，能够实现自己最初的梦。

目 次

前言

致读者

第 一 章	名詞文	1
第 二 章	こ・そ・あ・ど	7
第 三 章	動詞文 1	13
第 四 章	動詞文 2	19
第 五 章	動詞文 3	25
第 六 章	形容詞文	31
第 七 章	存在文	37
第 八 章	…は…が文	42
第 九 章	比較	48
第 十 章	数量詞	54
第十一章	授受関係	60
第十二章	て形 1	66
第十三章	て形 2	74
第十四章	ない形	80
第十五章	基本形	87
第十六章	た形	94

第十七章	丁寧語 VS 普通語	101
第十八章	名詞修飾文	108
第十九章	許可・禁止	115
第二十章	可能動詞	122
第二十一章	自動詞・他動詞	129
第二十二章	意向形	136
第二十三章	条件文 1	143
第二十四章	樣態	150
第二十五章	推量	157
第二十六章	行為の授受	164
第二十七章	理由・変化	171
第二十八章	条件文 2	177
第二十九章	受け身	183
第三十章	使役	190
第三十一章	敬語	196
第三十二章	類似語	204
附录一	自测题答案	219
附录二	特殊五段动词的词尾变化	223
附录三	初级常见助词、助动词的用法	225
参考书目		232

第一章

名詞文



学習目標

名詞文 1: 【名詞】は【名詞】です。

名詞句型1: 什么是什么。

名詞文 2: 【名詞】は【名詞】ではありません。

名詞句型2: 什么不是什么。

名詞文 3: 【名詞】は【名詞】でした。

名詞句型3: 什么过去是什么。

名詞文 4: 【名詞】は【名詞】ではありません
でした。

名詞句型4: 什么过去不是什么。

学習
目標

常见错误表达

☹ はじめまして。私は張さんです。(初次见面,我姓张。)

Q: 为什么这里不能使用「さん」?

A: 「さん」是对别人的尊称,不受年龄、性别、级别的限制。但自我介绍时,千万不可使用「さん」。如果说「私は張さんです」,译成中文就成了“我是张先生”。汉语里也没有这种表达方式。而日语初学者很容易犯这样的错误,要特别注意。请看下列例句:

—— 紹介します。こちらはうちの社長で、山本です。(介绍一下。
这位是我们的社长山本。)

—— 山本です。よろしくお願ひします。(我是山本,请多关照。)

☹ 鈴木さんは東京大学(の)教授です。(铃木先生是东京大学的教授。)

Q: 为什么这里不能省略「の」?

A: 「の」的意思是“的”。在日语中,两个名词放在一起,一般需要使用「の」,说成「東京大学の教授」。但也有例外,即两个名词放在一起变成一个专用名词,例如此句中的「東京大学」,如果在中间加「の」的话,意思就会发生变化,变成“东京的大学”了。而在中文里,有时可以省略“的”,比如:有空到我家来玩。这里的“我家”,在日语中就一定要表达成「私の家」,此处的「の」不能省略。

☹ —— 林さんは会社員ですか。(小林你是公司职员吗?)

—— いいえ、そうです。(是的。)

Q: 为什么这里不能用「いいえ」?

A: 在回答一般疑问句时,答案通常有是或否两种。是用「はい」,否用「いいえ」。如果答案是肯定的,那么回答有以下三种形式:

—— 林さんは会社員ですか。

① —— はい、私は会社員です。(是的,我是公司职员。)

② —— はい、会社員です。(是的,是公司职员。)

③ —— はい、そうです。(是的,是那样的。)

而否定的回答也有三种:

—— 林さんは会社員ですか。

① —— いいえ、私は会社員ではありません。(不,我不是公司职员。)

② —— いいえ、会社員ではありません。(不,不是公司职员。)

③ —— いいえ、違います。(不,不是那样的。)

「そうです」是肯定的回答,前面只能搭配「はい」。

三句型比较

中: 鈴木先生は東京大学の教授。

日: 鈴木さんは東京大学の教授です。

① 基本语序和中文相同。

② 使用判断句型「…は…です」。

③ 东京大学和教授之间的「の」不能省略。

英: Mr. Suzuki is a professor of Tokyo University.

① 语序与中、日文不同。

② of 表示隶属关系。

③ professor 前面须加不定冠词a。

正确表达

😊 はじめまして。私は張です。

😊 鈴木さんは東京大学の教授です。

😊 —— 林さんは会社員ですか。

—— はい、そうです。

豆知識

豆知識

人称表达

本章中,我们学会了该如何用日语表示对事物的判断,例如自我介绍、概念定义等。但是在结合该句型的人称表达时,却存在一些误区。熟悉了中文和英文的您,来看看下面几个句子的表达,用日语应该怎么说。

1. 不好意思,请问您是李小姐吗?

あのう、すみません。あなたは李さんですか。

2. My name is John. Nice to meet you.

わたしの名前はジョンです。はじめまして。

很多同学会理所当然地按照上述的方式去表达,从遣词造句的角度来讲,大家会认为以上表达没有任何问题。这里,我们需要了解一点日本文化。日本民族是一个岛国民族,自古以来生存在岛内,活动空间有限,因此,他们深谙营造和睦友好人际关系的重要性,逐渐养成了遵从集体淡化个人的意识,表达中经常避免直接言及人称。因此在该句型的表达上并不是像中文和英文那样必须保留主语,而是经常省略主语位置的人称代词,或者采用方位词等形式来间接委婉地指代。

因此,上面两句话采用下列的形式更符合日本人的表达习惯。

1. あのう、すみません。李さんですか。
2. ジョンです。はじめまして。

理解了上述内容后,我们就不难理解下面这些表达了。

遇到日本客人。问：请问您是日本人吗？

あのう、日本の方ですか。

初次见面时。问：不好意思，请问您叫什么名字？

失礼ですが、お名前は？

知道对方叫铃木后。问：您是公司职员吗？

鈴木さんは会社員ですか。

自 测 题

自 测 题



1. — 中村さんですか。

— ()

1 はい、中村さんです。

2 はい、中村です。

3 いいえ、中村さんです。

4 いいえ、中村です。

2. — ()の先生はどなたですか。

— 私の先生は小林先生です。

1 どれ

2 わたし

3 あなた

4 その人

3. 王さんは()学生です。

1 高校生の

2 大学

3 高校

4 北京大学の

6 第一章

4. スミスさんは弁護士です()。

1 の

2 は

3 か

4 で

5. キムさんは東京大学()教授です。

1 この

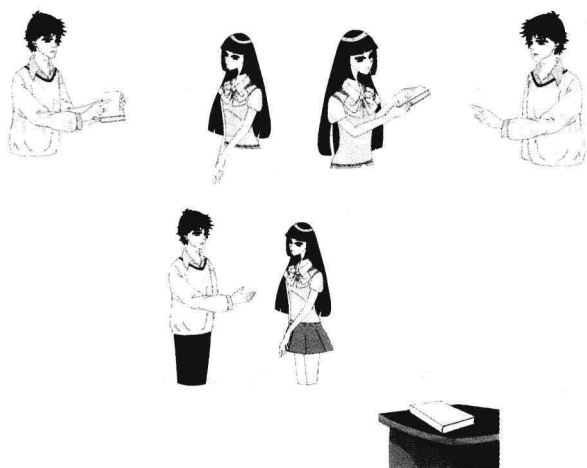
2 は

3 の

4 か

第二章

こ・そ・あ・ど



学习目标

文型 1: これ・それ・あれは【名詞】です。

句型 1: 这/那/那是什么。

文型 2: 【人】の【名詞】はどれですか。

句型 2: 什么人的什么是哪一个?

学习
目标

常见错误表达

- ☹ ——— これは何ですか。(这是什么?)
 ——— これは辞書です。(那是一本字典。)

Q: 为什么不能用「これ」来作答?

A: 「こそあど」系列是初学日语时的一个难点。一般人在对话时是面对面的,离说话人较近的叫「これ」,离对方较近的称为「それ」,离两者都远的叫「あれ」,问是哪一时用「どれ」。刚开始学的时候,别人问「これ」,自己很容易习惯性地回答「これ」,这是错误的。既然对方问「これ」,就说明此物离对方近,在回答时应该用「それ」。

- ☹ これはわたし(の)です。(这是我的。)

Q: 为什么不能省略「の」?

A: 「これ」是一个指示代词,解释为“这个,这”。而「わたし」是人称代词,如要表达“这个人是我”的话,应该说成「この人は私です」,而不能表达为「これはわたしです」。这里是一个省略句,「の」的后面省略掉了名词,因为上下文或者双方都知道,可以省略。例如:

- ① ——— それは何ですか。(那是什么?)
 ——— これは辞書です。(这是字典。)
 ② ——— それは誰の(辞書)ですか。(那是谁的字典?)
 ——— これは私の(辞書)です。(这是我的字典。)

- ☹ どれは林さんの本ですか。(哪本是林老师的书?)

Q: 为什么不能用「は」?

A: 我们在初学「こそあど」系列时,老师只教给我们「林さんの本はどれですか」是正确的。但中文有“哪本是林先生的书?”这样的表达。于是,同学们就会考虑用「どれは林さんの本ですか」这样的句子。其实,这样的表达恰恰是错误的。

在日语中,当主语出现的是新信息时,也就是说是在文中第一次出现时,后面不能用「は」,而要用「が」。请看下面这段对话:

—— すみません。スミスさんはどの方ですか。(请问,史密斯先生是哪位?)

—— 私がスミスですが。(我就是。)

A问“史密斯先生是哪位”,B回答说“我就是”。这里的“我”就是新信息,当然如果换成「その人」、「あの背の高い人」等其他内容时,同样表达的是新信息,因此都必须要用「が」。这样就不难理解当疑问词「だれ」、「いつ」、「どれ」、「何」等作主语表示疑问时,后面都只能用「が」,因为这些疑问词所代表的一定是新信息。

三 语 句 型 比 较

中: —— 这是什么?

—— 这是字典。

日: —— これは何ですか。

—— それは辞書です。

①问句句末如有か,那么句尾用句号。

②问的是“这”,回答用“那”。

英: —— What's this?

—— This is a dictionary.

①基本语序与中文相同。

②数量为一时,必须表示出来。而日语中往往被省略。

正 确 表 达

😊 —— これは何ですか。

—— それは辞書です。

😊 これはわたしのです。

😊 どれが林さんの本ですか。

豆 知 識

豆 知 識

「こ・そ・あ」系列词汇指示不可见事物

「こ・そ・あ」系列词汇可以依照说话者的位置远近关系分别指代物件、场所、方向、样态、方法等。由于中文里的“这”、“那”没有日语那么复杂的位置关系，因此要特别注意日语在表达一些不可见的抽象物品、事件、样态和方法时「こ・そ・あ」的使用原则：

「こ」讲话人初次提及的事物；再次提及自己刚提过的事物。

「そ」讲话人再次提及刚提过的事物；提及对方所提过的事物。

「あ」讲话人和对方都知晓的事物。

据此，我们来看下列几个选择。

场景 1：

A：我昨天见到大山了，“那个人”太搞笑了。「この人」或「その人」

B：你朋友吗？说来听听，“那个人”怎么啦？「その人」

场景 2：

A：知道山下君吧，就是上次吃饭时见到的“那个人”。「あの人」

B：嗯，知道！“那个人”超级搞笑的。「あの人」